

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH LUQMAN
AYAT 27 - 28

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Tuesday, 30 August 2022 at 09:28:19AM

sila layari : <https://kuliaghamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH LUQMAN AYAT 27, 28.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِذْتُ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (سورة لقمان آية ٢٧). مَا خَلَقَكُمْ وَلَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كُنُفُسٍ وَحِدَةٍ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ (سورة لقمان آية ٢٨).

≡ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Luqman Ayat...

*** سورة لقمان آية ٢٧ ***

SURAH LUQMAN AYAT 27¹

¹ وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِذْتُ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (سورة لقمان آية ٢٧).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ولو أنما في الأرض من شجرة أقلام): الواو استئنافية، ولو: حرف شرط غير جازم، وأنما: أن حرف ناسخ، و(ما) اسمها، وفي الأرض: جار ومجرور متعلقان بمحذوف صلة (ما)، وجملة الصلة لا محل لها من الإعراب. ومن شجرة: جار ومجرور متعلقان بحال من الاسم الموصول، وأقلام: خبر أن. (والبحر يمدّه من بعده سبعة أبحر ما نفدت كلمات الله): الواو حالية أو عاطفة، والبحر: مبتدأ، وجملة (يمده) خبره، ويمده: فعل مضارع والهاء مفعول به مقدم، ومن بعده: جار ومجرور متعلقان بحال من (سبعة أبحر) والضمير مضاف إليه، وسبعة: فاعل يمدّه، وأبحر: مضاف إليه. وما: نافية، ونفدت: فعل ماض، وكلمات الله: فاعل ولفظ الجلالة مضاف إليه،

وجملة (ولو أنما في الأرض...) مستأنفة لا محل لها من الإعراب. (إن الله عزيز حكيم): إن حرف ناسخ، ولفظ الجلالة اسمها، وعزيز: خبر إن مرفوع، وحكيم: خبر ثان لـ(إن).

إعراب القرآن للدعاس - (وَلَوْ) الواو حرف استئناف (لَوْ) شرطية غير جازمة (أَنَّ) حرف مشبه بالفعل (مَا) اسم أن (فِي الْأَرْضِ) متعلقان بمحذوف صلة الموصول، (مِنْ شَجَرَةٍ) حال (أَقْلَامٍ) خبر أن والمصدر المؤول من أن واسمها وخبرها فاعل لفعل محذوف يفسره ما بعده، والواو حالية (وَالْبَحْرِ) مبتدأ (يَمُدُّهُ) مضارع ومفعوله والجملة خبر البحر والجملة الاسمية حال (مِنْ بَعْدِهِ) متعلقان بالفعل (سَبْعَةُ أَبْحُرٍ) فاعل مضاف إلى أبحر (مَا) نافية (نَفَذَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ) ماض وفاعله ولفظ الجلالة مضاف إليه والجملة جواب لولا محل لها، (إِنَّ اللَّهَ) إن ولفظ الجلالة اسمها (عَزِيزٌ حَكِيمٌ) خبران والجملة مستأنفة لا محل لها.

تحليل كلمات القرآن - (وَ) حرف عطف، (لَوْ) شرطية. (أَنَّ) حرف نصب، (مَا) اسم موصول. (فِي) حرف جر. (أَلْ)، (أَرْضِ) اسم، من مادة (أرض)، مؤنث، مجرور. (مِنْ) حرف جر. (شَجَرَةٍ) اسم، من مادة (شجر)، مؤنث، نكرة، مجرور. (أَقْلَامٍ) اسم، من مادة (قلم)، مذكر، جمع، نكرة، مرفوع. (وَ) حرف عطف، (أَلْ)، (بَحْرٍ) اسم، من مادة (بحر)، مذكر، مرفوع. (يَمُدُّ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (مدد)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (مِنْ) حرف جر. (بَعْدِ) اسم، من مادة (بعد)، مجرور، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (سَبْعَةُ) اسم، من مادة (سبع)، مؤنث، مرفوع. (أَبْحُرٍ) اسم، من مادة (بحر)، مذكر، جمع، نكرة، مجرور. (مَا) حرف نفي. (نَفَذَتْ) فعل ماض ثلاثي مجرد، من مادة (نفذ)، غائب، مؤنث، مفرد. (كَلِمَاتُ) اسم، من مادة (كلم)، مؤنث، جمع، مرفوع. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (إِنَّ) حرف نصب. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (عَزِيزٌ) اسم، من مادة (عزز)، مذكر، مفرد، نكرة، مرفوع، نعت. (حَكِيمٌ) اسم، من مادة (حكم)، مذكر، مفرد، نكرة، مرفوع، نعت.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ
بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِذْتُ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ
(سورة لقمان آية ٢٧).

Turutan 21 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 53,190 hingga 53,210.

الم زيد 531 وَلَوْ أَدَاةٌ شَرَطٌ لِلزَّمَنِ الْمَاضِي وَهِيَ امْتِنَاعِيَّةٌ 90

الم زيد 531 أَنَّمَا مُرْكَبَةٌ مِنْ: أَنْ (الْعَامِلَةُ)، مَا: الْمَوْصُولَةُ 91

الم زيد 531 فِي حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ الْمَكَانِيَّةِ 92

الم زيد 531 الْأَرْضُ الْكَوْكَبُ الْمَعْرُوفُ الَّذِي نَعِيشُ عَلَى سَطْحِهِ، أَوْ جُزْءٌ مِنْهُ 93 ضِ

الم زيد 531 مِنْ حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ تَبْيِينَ الْجِنْسِ أَوْ تَبْيِينَ مَا أَتَتْهُ قَبْلَ (مِنْ) أَوْ فِي سِيَاقِهَا 94

الم زيد 531 شَجَرِ الشَّجَرَةِ: النَّبْتَةُ الْقَائِمَةُ عَلَى سَاقٍ 95 ة

الم زيد 531 أَقْلَامٌ أَعْوَادٌ مُسَوَّاةٌ يُكْتَبُ بِهَا 96

الم زيد 531 وَالْبَحُّ الْبَحْرُ: مَكَانٌ وَاسِعٌ جَامِعٌ لِلْمَاءِ الْكَثِيرِ 97 رُ

الم 531 يَمْدُّهُ يُزِيدُهُ مِمَّا هُوَ فِيهِ
زيد 98

الم 531 مِنْ حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى ابْتِدَاءِ الْغَايَةِ
زيد 99

الم 532 بَعْدِهِ بَعْدَ: ظَرْفٌ مُبْهَمٌ يُفْهَمُ مَعْنَاهُ بِالإِضَافَةِ لِمَا بَعْدَهُ وَهُوَ نَقِيضٌ قَبْلُ
زيد 00

الم 532 سَبْعَةُ الْعَدَدِ الصَّحِيحِ الْمَعْرُوفِ الْوَاقِعِ بَيْنَ السِّتَةِ وَالثَّمَانِيَةِ
زيد 01

الم 532 أَبْحُرُ جَمْعُ بَحْرٍ، وَالْبَحْرُ: مَكَانٌ وَاسِعٌ جَامِعٌ لِلْمَاءِ الْكَثِيرِ
زيد 02

الم 532 مَا نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ
زيد 03

الم 532 نَفَدَتْ مَا نَفَدَتْ: مَا انْتَهَتْ
زيد 04

الم 532 كَلِمًا كَلِمَاتُ اللَّهِ: الْمَرَادُ عِلْمُهُ الْوَاسِعُ
زيد 05 ت

الم 532 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ
زيد 06 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

الم 532 إِنَّ حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ
زيد 07

الم 532 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ
زيد 08 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

532 عَزِيْصَةً لِلّٰهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالٰى، وَالْعَزِيْزُ: هُوَ الْقَوِيُّ الَّذِي لَا يُغْلَبُ لِأَنَّهُ الْمَزِيْدُ 09 زُ تَعَالٰى غَالِبٌ عَلَى أَمْرِهِ

532 حَكِيْمٌ صِفَةٌ لِلّٰهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالٰى، وَالْحَكِيْمُ: هُوَ الْمُحْكِمُ لِخُلُقِ الْأَشْيَاءِ كَمَا الْمَزِيْدُ 10 شَاءَ لِأَنَّهُ تَعَالٰى عَالِمٌ بِعَوَاقِبِ الْأُمُوْرِ

نهاية آية رقم {27}

(31:27:1)

)
walaw
And if

وَلَوْ
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
COND – conditional particle

الواو عاطفة
حرف شرط

(31:27:2)
annamā
whatever

أَنَّمَا
REL ACC

ACC – accusative particle
REL – relative pronoun

حرف نصب من اخوات «ان»
اسم موصول

(31:27:3)
fi
(is) in

فِي
P

P – preposition

حرف جر

(31:27:4)
l-ardi
the earth

الْأَرْضِ
N

N – genitive feminine noun → *Earth*

اسم مجرور

(31:27:5)
min
of

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(31:27:6)
shajaratin
(the) trees

شَجَرَةٍ
N

N – genitive feminine indefinite noun
→ *Tree*

اسم مجرور

(31:27:7) aqlāmūn (were) pens	أَقْلَمُ N	N – nominative masculine plural indefinite noun → Pen اسم مرفوع
(31:27:8) wal-baḥru and the sea,	وَالْبَحْرُ N CONJ	CONJ – prefixed conjunction <i>wa</i> (and) N – nominative masculine noun الواو عاطفة اسم مرفوع
(31:27:9) yamudduhu (to) add to it	يَمُدُّهُ PRON V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb PRON – 3rd person masculine singular object pronoun فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(31:27:10) min after it	مِنْ P	P – preposition حرف جر
(31:27:11) ba'dihi after it	بَعْدِهِ PRON N	N – genitive noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة
(31:27:12) sab'atu seven	سَبْعَةٌ N	N – nominative feminine noun اسم مرفوع
(31:27:13) abḥurin seas,	أَبْحُرٍ N	N – genitive masculine plural indefinite noun اسم مجرور
(31:27:14) mā not	مَا NEG	NEG – negative particle حرف نفي

(31:27:15) nafidat would be exhausted	نَفِدَتْ • V	V – 3rd person feminine singular perfect verb فعل ماضٍ
(31:27:16) kalimātu (the) Words	كَلِمَاتُ • N	N – nominative feminine plural noun اسم مرفوع
(31:27:17) l-lahi (of) Allah.	اللَّهِ • PN	PN – genitive proper noun → Allah لفظ الجلالة مجرور
(31:27:18) inna Indeed,	إِنَّ • ACC	ACC – accusative particle حرف نصب
(31:27:19) l-laha Allah	اللَّهِ • PN	PN – accusative proper noun → Allah لفظ الجلالة منصوب
(31:27:20) ‘azīzun (is) All-Mighty,	عَزِيزٌ • ADJ	ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective صفة مرفوعة
(31:27:21) hakīmun All-Wise.	حَكِيمٌ • ADJ 	ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective صفة مرفوعة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH LUQMAN AYAT 27

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ
سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (سورة

لقمان آية ٢٧).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH LUQMAN AYAT 27

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ
سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِذْتُ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (سورة
لقمان آية ٢٧).

[31:27] Basmeih

Dan sekiranya segala pohon yang ada di bumi menjadi pena, dan segala lautan (menjadi tinta), dengan dibantu kepadanya tujuh lautan lagi sesudah itu, nescaya tidak akan habis Kalimah-kalimah Allah itu ditulis. Sesungguhnya Allah Maha Kuasa, lagi Maha Bijaksana.

[31:27] Tafsir Jalalayn

(Dan seandainya pohon-pohon di bumi menjadi pena dan laut) lafal al-bahru diathafkan kepada isimnya anna (ditambahkan kepadanya tujuh laut sesudahnya) sebagai tambahannya sesudah keringnya laut (niscaya tidak akan habis-habisnya kalimat Allah) yang mengungkapkan tentang pengetahuan-pengetahuan-Nya dengan menuliskannya dengan memakai pena-pena itu dan berikut tambahan tujuh laut sebagai tintanya, serta tidak pula dengan tambahan yang lebih banyak dari itu, karena pengetahuan Allah tiada batasnya. (Sesungguhnya Allah Maha Perkasa) tidak ada sesuatu pun yang dapat menghalang-halangi-Nya (lagi Maha Bijaksana) tidak ada sesuatu pun yang terlepas dari pengetahuan dan kebijaksanaan-Nya.

[31:27] Quraish Shihab

Dan seandainya seluruh pohon yang ada di bumi berubah menjadi pena, dan seluruh air laut yang sangat banyak itu menjadi tinta untuk digunakan untuk menuliskan ilmu Allah (kalimât), niscaya pena-pena itu akan rusak dan air laut itu akan habis sebelum habisnya ilmu Allah. Karena Allah Mahaperkasa, tidak ada sesuatu pun yang dapat mengalahkan-Nya; Mahabijaksana, tidak ada sesuatu pun yang keluar dari ilmu dan hikmah-Nya. Maka ilmu dan hikmah-Nya tidak akan ada habisnya.

[31:27] Bahasa Indonesia

Dan seandainya pohon-pohon di bumi menjadi pena dan laut (menjadi tinta), ditambahkan kepadanya tujuh laut (lagi) sesudah (kering)nya, niscaya tidak akan habis-habisnya (dituliskan) kalimat Allah. Sesungguhnya Allah Maha Perkasa lagi Maha Bijaksana.

***** سورة لقمان آية ٢٨ *****

SURAH LUQMAN AYAT 28²

² مَا خَلَقُكُمْ وَلَا بَعَثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةً إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ (سورة لقمان آية ٢٨).
الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (ما خلقكم ولا بعثكم إلا كنفس واحدة): ما: نافية، وخلقكم: مبتدأ، والواو: حرف عطف، ولا: لتأكيد النفي، وبعثكم: معطوف على خلقكم، وإلا: أداة حصر، وكنفس: الكاف اسم بمعنى مثل مبني على الفتح في محل رفع خبر خلق على حذف مضاف، والتقدير: إلا مثل خلق وبعث نفس واحدة. (إن الله سميع بصير): إن حرف ناسخ، ولفظ الجلالة اسمها، وسميع: خبر إن مرفوع، وبصير: خبر ثان لـ(إن).
إعراب القرآن للدعاس - (ما نافية (خَلَقُكُمْ) مبتدأ خبره محذوف والجملة مستأنفة لا محل لها (وَلَا بَعَثُكُمْ) معطوف على ما قبله (إِلَّا) حرف حصر (كَنَفْسٍ) متعلقان بمحذوف خبر بعثكم (وَاحِدَةً) صفة نفس (إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ) إن واسمها وخبرها والجملة مستأنفة لا محل لها.

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

مَا خَلَقُكُمْ وَلَا بَعَثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَحِدَةٍ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ
(سورة لقمان آية ٢٨).

Turutan 11 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 53,211 hingga 53,221.

الم 532 مَا نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ
زيد 11

الم 532 خَلَقَ إِبْجَادُكُمْ عَلَى غَيْرِ مِثَالٍ سَابِقٍ وَيَكُونُ خَلْقُ اللَّهِ مِنَ الْعَدَمِ
زيد 12 كُمْ

الم 532 وَلَا لَا: حَرْفُ نَفْيٍ يُفِيدُ التَّوَكِيدَ
زيد 13

الم 532 بَعَثْتُكَ الْبَعْثُ: النُّشْرُ وَالْإِحْيَاءُ بَعْدَ الْمَوْتِ
زيد 14 مْ

الم 532 إِلَّا أَدَاةٌ حَصْرٍ وَيُسَمَّى الْإِسْتِثْنَاءُ هُنَا مُفَرَّغًا
زيد 15

الم 532 كَنَفٍ النَّفْسُ : الْذَاتُ أَيْ الرُّوحُ وَالْجِسْمُ مَعًا

تحليل كلمات القرآن - (مَا) حرف نفي. (خَلَقَ) اسم، من مادة (خلق)، مذكر، مرفوع، (كُمْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (وَ) حرف عطف، (لَا) حرف نفي. (بَعَثْتُ) اسم، من مادة (بعث)، مذكر، مرفوع، (كُمْ) ضمير، مخاطب، مذكر، جمع. (إِلَّا) أداة حصر. (كَ) حرف جر، (نَفْسٍ) اسم، من مادة (نفس)، مؤنث، مفرد، نكرة، مجرور. (وَاحِدَةٍ) اسم، من مادة (وحد)، مؤنث، نكرة، مجرور. (إِنَّ) حرف نصب. (اللَّهُ) علم، من مادة (أله). (سَمِيعٌ) اسم، من مادة (سمع)، مذكر، مفرد، نكرة، مرفوع، نعت. (بَصِيرٌ) اسم، من مادة (بصر)، مذكر، مفرد، نكرة، مرفوع، نعت.

زيد 16 س

الم 532 وَاحِدًا ثَانِي لَهَا
زيد 17 ة

الم 532 إِنَّ حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ
زيد 18

الم 532 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ
زيد 19 بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

الم 532 سَمِيَ صِفَةً لِلَّهِ تَعَالَى، وَالسَّمِيعُ هُوَ السَّامِعُ لِلسَّرِّ وَالنَّجْوَى بِلا كَيْفٍ وَلَا
زيد 20 عُ آلَةٍ وَلَا جَارِحَةٍ وَهُوَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ أَيُّ مُجِيبُهُ

الم 532 بَصِ صِفَةً لِلَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى، أَيُّ أَنَّهُ تَعَالَى يَرَى الْمَرِئِيَّاتِ بِلا كَيْفٍ
زيد 21 يَرُ وَلَا آلَةٍ وَلَا جَارِحَةٍ

نهاية آية رقم {28}

(31:28:
1)

mā
Not

مَا
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(31:28:2)
khalqukum
(is) your creation

خَلْقُكُمْ
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 2nd person masculine
plural possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في
محل جر بالاضافة

(31:28:3)
walā
and not

وَلَا
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa
(and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(31:28:4)
ba'thukum
your resurrection

بَعَثُكُمْ
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالاضافة

(31:28:5)
illā
but

إِلَّا
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(31:28:6)
kanafsin
as a soul

كَنَفْسٍ
N P

P – prefixed preposition ka
N – genitive feminine singular indefinite noun

جار ومجرور

(31:28:7)
wāḥidatin
single.

وَحِدَةٍ
N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(31:28:8)
inna
Indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(31:28:9)
l-aha
Allah

اللَّهُ
PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(31:28:10)
samī'un
(is) All-Hearer,

سَمِيعٌ
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(31:28:11)
baṣīrun
All-Seer.

بَصِيرٌ
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH LUQMAN AYAT 28

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
مَا خَلَقَكُمْ وَلَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ
(سورة لقمان آية ٢٨).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH LUQMAN AYAT 28

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

مَا خَلَقَكُمْ ...

... [bagi Allah Taala, Tuhan Yang Maha Berkuasa,]
tidaklah [soal] menciptakan kamu semua [dari tiada
kepada ada] ...

... وَلَا بَعَثَكُمْ ...

... dan tidaklah [soal] membangkitkan kamu [hidup
semula sesudah kamu mati di alam kubur mu,
sebenarnya, tidak ada apa-apa pun yang sukarnya di
depan kekuasaan Allah Taala] ...

... إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ ...

... melainkan [ianya hanyalah] seperti [mencipta dan
menghidupkan semula] satu jiwa sahaja [kerana
kesemuanya itu akan berlaku hanya dengan satu
kalimah sahaja iaitu, *كن فيكون*] ...

... إِنَّ اللَّهَ ...

... sesungguhnya Allah [Taala itu adalah Tuhan] ...

... سَمِيعٌ ...

... Yang Maha Mendengar [akan semua yang dapat
didengar dan yang tidak dapat didengar, antaranya,

perkataan orang-orang musyrik yang memungkirkan kebangkitan] ...

... بِصِيرٍ (سورة لقمان آية ٢٨).

... lagi Yang Maha Melihat [dan mengetahui akan semua apa yang dapat dilihat dan yang tidak dapat dilihat, antaranya, perbuatan orang-orang musyrik yang memungkirkan kebangkitan, lalu Dia memberikan balasan ke atasnya, tiada sesuatu pun yang menyibukkanNya dari yang lain].

TAFSIR SURAH LUQMAN AYAT 27-28 SECARA LEBIH TERPERINCI

☰ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Luqman Ayat...

*** تفسیر سورة لقمان آية ٢٧ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِذْتُ كَلِمَتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (سورة لقمان آية ٢٧).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agung ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

*** تفسیر سورة لقمان آية ٢٨ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[مَا خَلَقُكُمْ وَلَا بَعَثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ (سورة لقمان آية ٢٨).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agung ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Allah Swt. berfirman, menceritakan tentang kebesaran dan keagungan serta kemuliaan-Nya, dan asma-asma-Nya yang terbaik, sifat-sifat-Nya yang tinggi, dan kalimah-kalimah-Nya yang sempurna yang tiada seorang pun dapat meliputinya dan tiada seorang manusia pun yang dapat menggambarkan dan menghinggakannya, sebagaimana yang diucapkan oleh penghulu manusia penutup para rasul melalui salah satu doanya:

"لَا أَحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ، أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَى نَفْسِكَ"

Aku tidak dapat menghinggakkan pujian yang selayaknya kepada-Mu. Pujian yang selayaknya bagi-Mu hanyalah Engkau yang mengetahuinya.

Firman Allah Swt.:

وَلَوْ أَنَّ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا
{نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ}

Dan seandainya pohon-pohon di bumi menjadi pena dan laut (menjadi tinta), ditambahkan kepadanya tujuh laut (lagi) sesudah (kering)nya, niscaya tidak akan habis-habisnya (dituliskan) kalimat Allah. (Luqman: 27)

Seandainya semua pepohonan yang ada di bumi ini dijadikan sebagai pena-pena dan semua lautan yang ada sebagai tintanya, lalu ditambahkan kepadanya tujuh lautan lagi yang semisal untuk menulis kalimah-kalimah Allah yang menunjukkan kepada kebesaran-Nya, sifat-sifat-Nya, dan keagungan-Nya, pastilah pena-pena itu akan patah dan semua laut menjadi kering, sekalipun ditambahkan lagi berkali lipat sarana yang semisal.

Sesungguhnya penyebutan tujuh laut hanyalah

mengandung makna mubalagah, bukan dimaksudkan pembatasan, bukan pula menunjukkan pengertian bahwa ada tujuh lautan di dunia ini sebagaimana yang dikatakan oleh orang-orang yang menukil dari berita israiliyat yang tidak dapat dibenarkan dan tidak pula didustakan. Bahkan pengertian ini sama dengan apa yang disebutkan dalam ayat lain melalui firman-Nya:

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي {وَلَوْ جُنَّا بِمِثْلِهِ مَدَدًا}

Katakanlah, "Kalau sekiranya lautan menjadi tinta untuk (menulis) kalimah-kalimah Tuhanku, sungguh habislah lautan itu sebelum habis (ditulis) kalimah-kalimah Tuhanku, meskipun Kami datangkan tambahan yang semisal." (Al-Kahfi: 109)

Makna yang dimaksud dari lafaz bimislihi bukanlah tambahan sebanyak itu, melainkan tambahan yang semisal, kemudian yang semisalnya lagi tanpa ada henti-hentinya, karena ayat-ayat Allah dan kalimah-kalimah-Nya tidak dapat dibatasi.

Al-Hasan Al-Basri mengatakan bahwa seandainya semua pepohonan yang ada di bumi dijadikan pena dan lautannya dijadikan tintanya, lalu Allah berfirman, "Sesungguhnya Aku akan melakukan anu dan sesungguhnya Aku akan melakukan anu," niscaya habislah lautan itu dan patahlah semua penanya.

Qatadah mengatakan bahwa orang-orang musyrik pernah mengatakan, "Sesungguhnya kalam Allah ini pasti akan ada habisnya dalam waktu dekat." Maka Allah menurunkan firman-Nya: Dan seandainya pohon-pohon di bumi menjadi pena. (Luqman: 27) Yakni sekiranya pepohonan yang ada di bumi dijadikan pena

dan tintanya adalah lautannya ditambah dengan tujuh lautan lagi yang semisal, niscaya tidak akan habis-habisnya keajaiban Tuhanku, hikmah-hikmah-Nya, ciptaan-Nya, dan ilmu-Nya.

Ar-Rabi' ibnu Anas mengatakan, sesungguhnya perumpamaan ilmu semua hamba Allah dibandingkan dengan ilmu Allah sama dengan setetes air dibandingkan dengan semua lautan yang ada. Allah Swt. telah menurunkan firman-Nya b

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [08.03.19 23:17]

erkenaan dengan hal ini, yaitu: Dan seandainya pohon-pohon di bumi menjadi pena. (Luqman: 27), hingga akhir ayat. Yakni seandainya laut dijadikan sebagai tinta untuk mencatat kalimah-kalimah Allah dan semua pepohonan dijadikan sebagai penanya, niscaya semua pena itu akan patah dan semua air laut kering kehabisan; sedangkan kalimah-kalimah Allah masih tetap utuh, tiada sesuatu pun yang dapat membatasinya. Karena sesungguhnya seseorang tidak akan mampu memperkirakan batasannya dan tiada seorang pun yang dapat memuji-Nya sesuai dengan apa yang selayaknya bagi Dia, melainkan hanya Dia sendirilah yang mengetahui pujian itu sebagaimana Dia memuji diri-Nya sendiri. Sesungguhnya pujian Tuhan kami adalah seperti apa yang difirmankan-Nya, dan berada di luar jangkauan apa yang kita katakan.

Menurut suatu riwayat, ayat ini diturunkan berkenaan dengan bantahan terhadap orang-orang Yahudi.

قَالَ ابْنُ إِسْحَاقَ: حَدَّثَنِي ابْنُ أَبِي مُحَمَّدٍ، عَنْ سَعِيدِ بْنِ جُبَيْرٍ أَوْ عِكْرِمَةَ، عَنْ

ابْنُ عَبَّاسٍ؛ أَنَّ أَحْبَارَ يَهُودَ قَالُوا لِرَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِالْمَدِينَةِ: يَا مُحَمَّدُ، أَرَأَيْتَ قَوْلَكَ: {وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا} ؟ [الْإِسْرَاءِ: 85] ، إِيَّانَا تُرِيدُ أَمْ قَوْمَكَ؟ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "كَلَّا". فَقَالُوا: أَلَسْتَ تَتْلُو فِيمَا جَاءَكَ أَنَا قَدْ أُوتِينَا التَّوْرَةَ فِيهَا تَبْيَانٌ لِكُلِّ شَيْءٍ؟ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "إِنَّهَا فِي عِلْمِ اللَّهِ قَلِيلٌ، وَعِنْدَكُمْ مِنْ ذَلِكَ مَا يَكْفِيكُمْ"

Ibnu Ishaq mengatakan, telah menceritakan kepadaku Muhammad ibnu Abu Muhammad, dari Sa'id ibnu Jubair atau Ikrimah, dari Ibnu Abbas, bahwa para pendeta Yahudi berkata kepada Rasulullah Saw. di Madinah, "Hai Muhammad, bagaimanakah pendapatmu tentang ucapanmu: 'dan tidaklah kamu diberi pengetahuan, melainkan sedikit' (Al-Isra: 85) Apakah engkau bermaksud kami ataukah kaummu?" Rasulullah Saw. menjawab, "Kedua-duanya." Mereka berkata, "Bukankah kamu sering membaca apa yang diturunkan kepadamu menyatakan bahwa sesungguhnya kami telah diberi kitab Taurat yang di dalamnya terdapat penjelasan segala sesuatu?" Maka Rasulullah Saw. menjawab: Sesungguhnya kitab Taurat itu menurut ilmu Allah adalah sedikit, dan bagi kalian dari isi kitab Taurat itu terdapat apa yang menjadi kecukupan bagi kalian.

Allah menurunkan pula firman-Nya sehubungan dengan pertanyaan mereka itu, antara lain ialah firman-Nya: Dan seandainya pohon-pohon di bumi menjadi pena. (Luqman: 27), hingga akhir ayat.

Hal yang sama telah diriwayatkan dari Ikrimah dan Ata ibnu Yasar. Hal ini menunjukkan bahwa ayat ini adalah Madaniyah, bukan Makkiyyah. Tetapi menurut pendapat yang terkenal, ayat ini adalah Makkiyyah. Hanya Allah Yang Maha Mengetahui.

Firman Allah Swt.:

{إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ}

Sesungguhnya Allah Mahaperkasa lagi Mahabijaksana. (Luqman: 27)

Yakni Mahaperkasa, Yang Menundukkan segala sesuatu dan Mengalahkannya. Maka tiada yang dapat mencegah apa yang dikehendaki-Nya, tiada yang dapat menentang-Nya, serta tiada yang mempertanyakan apa yang diputuskan-Nya. Allah Mahabijaksana dalam memperlakukan makhluk-Nya, perintah-Nya, semua ucapan dan perbuatan-Nya, syariatNya dan semua urusan-Nya.

Firman Allah Swt.:

{مَا خَلَقَكُمْ وَلَا يَبْعُثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةً}

Tidaklah Allah menciptakan dan membangkitkan kamu (dari dalam kubur) itu, melainkan hanyalah seperti (menciptakan dan membangkitkan) satu jiwa saja. (Luqman: 28)

Pekerjaan menciptakan semua manusia dan membangkitkan mereka kekal di hari berbangkit bila dikaitkan dengan kekuasaan-Nya tiada lain bagaikan menciptakan dan membangkitkan satu jiwa saja, semuanya sangat mudah dan gampang bagi-Nya.

{إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ}

Sesungguhnya perintah-Nya apabila Dia menghendaki sesuatu hanyalah berkata kepadanya, "Jadilah!" Maka terjadilah ia. (Yasin: 82)

{وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ}

Dan perintah Kami hanyalah satu perkataan seperti kejapan mata. (Al-Qamar: 50)

Tidak sekali-kali Alla

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir, [08.03.19 23:17]

h memerintah untuk terjadinya sesuatu melainkan hanya sekali perintah, maka sesuatu yang diperintah-Nya itu terjadi, tanpa perlu mengulang dan mengukuhkan perintah-Nya.

{فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ}

Sesungguhnya pengembalian itu hanyalah dengan satu kali tiupan saja, maka dengan serta merta mereka hidup kembali di permukaan bumi. (An-Nazi'at: 13-14)

Adapun firman Allah Swt.:

{إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ}

Sesungguhnya Allah Maha Mendengar lagi Maha Mengetahui. (Luqman: 28)

Sebagaimana Dia Maha Mendengar semua ucapan mereka, juga Maha Mengetahui semua perbuatan mereka; semuanya itu bagi Allah sama saja dengan mendengar dan melihat satu jiwa. Begitu pula Kekuasaan Allah atas mereka, sama halnya dengan kekuasaan Allah atas satu jiwa, yakni mudah sekali hal itu bagi-Nya. Karena itulah maka disebutkan oleh firman-Nya:

{مَا خَلَقُكُمْ وَلَا بَعَثُكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةٍ}

Tidaklah Allah menciptakan dan membangkitkan kamu (dari dalam kubur) itu melainkan hanyalah seperti (menciptakan dan membangkitkan) satu jiwa saja. (Luqman: 28), hingga akhir ayat.

Kembali